Porównanie tłumaczeń Objawienie 16:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I wszelka wyspa uciekła i góry nie zostały znalezione. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I każda wyspa uciekła i góry nie zostały znalezione |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wszelka wyspa uciekła i nie znaleziono już gór.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I każda wyspa uciekła, a góry nie zostały znalezione.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I każda wyspa uciekła i góry nie zostały znalezione |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wszystkie wyspy pouciekały. Nie można było doszukać się gór. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pierzchły wszystkie wyspy i gór już nie znaleziono. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I wszystkie wyspy uciekły, i góry nie są znalezione. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wszelka wyspa uciekła, i góry się nie nalazły. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I pierzchła wszelka wyspa, i gór już nie znaleziono. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I znikły wszystkie wyspy i gór już nie było. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I wszelka wyspa uciekła, i gór już nie odnaleziono. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zatonęły też wszystkie wyspy i nie znaleziono żadnej góry. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Każda wyspa znikła i gór już dostrzec nie było można.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Zniknęły wszystkie wyspy, a góry się zapadły.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zniknęły wszystkie wyspy i góry przepadły na zawsze. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зник кожний острів, і не знайдено гір. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także każda wyspa uciekła, i nie zostały znalezione góry. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Każda wyspa uciekła i nie było nigdzie gór. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ponadto każda wyspa uciekła i gór nie znaleziono. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Wyspy zniknęły, góry rozpadły się, |

1. 1) <x>730 6:14</x> [↑](#footnote-ref-2)